

中国青年出版社总社：

创建高端中国文艺国际出版品牌

□郭光

中国青年出版社总社是一家有70多年辉煌历史的中央文化出版单位，是中国现代出版事业的开创者之一。《毛泽东著作选读》(乙种本)、《习近平与大学生朋友们》等重大主题出版图书、《红岩》《红日》《红旗谱》《创业史》《人世间》等文学著作、《中国青年》《青年文摘》《中国青年团》《青年文学》等经典期刊影响了几代中国青年读者。2007年3月，中青总社积极响应党中央关于中国文化和出版走出去战略部署，在世界出版传媒中心伦敦成立中国青年出版社(英国)国际有限公司，在北京成立中青雄狮数码传媒科技有限公司作为其出版、编辑、制作、推广基地。中青国际率先以商业模式开展国际传播，将数百种多语言版本的中国主题图书和版权销往全球几十个国家和地区，成功举办了多项国家级对外文化交流活动，与国际著名出版发行机构建立了长期战略合作关系，营销渠道覆盖全球主流市场，并连续15年盈利。



2019年10月法兰克福书展期间，中国青年出版社(英国)国际有限公司举办《中国古典文学名著名家绘本丛书——清·孙温绘全本红楼梦》中、英、法、意多语种限量珍藏版全球首发式。
中国青年出版社 供图

实效的发展之路，提升了传播影响力和综合竞争力。

第二，立足中华文明，讲好中国故事，明确国际传播主方向。中青总社充分发挥自身艺术人才储备优势，以中国文化艺术为主要出版元素，以国际化的视觉艺术语言向世界讲述中国故事。中青总社践行“中国文化、国际表达”的出版理念，围绕具有典型意义的中国历史文化遗产、中国绘画、中国园林、中国民艺、中国功夫、中国茶艺等元素，先后策划“美丽中国”“艺术中国”“文化中国”等产品系列，联合英、美、法、意等国著名出版发行机构，以多语种全球同步出版发行了数百种图文并茂的中国文化艺术精品画册，以西方市场和读者乐于接受的形式精准表达中国文明之美，形成独有的商业成功“密码”。

第三，定位目标群体，坚守生产品质，确保品牌稳定商业价值。中青总社对标国际一流出版企业，定位艺术收藏价值图书、力求影响西方主流人士，采用大开本、限量版等方式开

展生产、营销，被国际出版界誉为“奢侈品级别的中国文化艺术图书”。中青总社始终坚持精品路线，加强与权威作者、国家级译者、国际知名分销商合作，压缩品牌培育周期，迅速提升品牌影响力。按照国际出版标准引领出版环节，与Citadelles et Mazenod、Mondadori等国际一流品牌出版发行企业合作，将CYPI PRESS打造成为国际知名高端出版品牌，把中国文化艺术图书推向国际高端市场。2008年，大型摄影艺术画册《千里江山越千年——中国山水画艺术》(《千里江山图》)等产品被中国驻外使馆选为外交礼品。

第四，坚持本土化、商业化、市场化经营，保证可持续发展。多年来，中青总社尊重市场规律、对照读者需求，选派业务管理和策划编辑人员深入东西方主流市场开展调研，系统了解当地政治经济文化背景与市场趋势，掌握外国读者消费水平和阅读习惯，按照英国和欧美的本土化经营

标准进行作业流程管理。中青国际聘请当地外国专家顾问协助调研、翻译、审校和营销推广，根据读者、分销需求进行精准化产品设计，使出版、营销与市场无缝对接。市场合作坚持包销模式，每项产品均与合作伙伴反复讨论，根据不同地区的阅读习惯和市场特性，定制产品，精准传播，分众化表达，根据国际订单进行创作生产。

第五，依托出版业务，承接重大项目，服务国家对外文化交流工作。按照国际传播和青年外事工作战略部署，中青总社主动策划承办多项国际文化交流项目，实现讲好中国故事、构建国际传播体系的突破性突破：2009年，法兰克福书展中国主宾国期间，成功举办“世界遗产在中国”图片展；2012年，协助原国家新闻出版总署策划、组织伦敦书展中国主宾国活动，承办中英出版传媒产业投资论坛；2015年10月，策划举办“首届伦敦中国图书节”，推介中国政治、经济、文化艺术和社会风貌百余种英文图书在伦敦20余家地标性书店展销；2019年起，执行中宣部“中国书架”在英落地项目，配合举办多届“中国图书节”“中国图书联展”等活动。中青总社还整合国际储备专家资源，连续3年承办“国际图书编辑能力提升培训班”，培训国际出版人才5000多人次，推动了中国出版走出去形成整体合力。

中青总社注重加强传统出版与新技术的融合，逐步从单一的传统出版延伸到综合的多媒体传播，进一步提高原创能力和国际传播能力。目前，中青总社正在打造的“中国艺术在线——中国文化艺术国际传播数据库”已被列入国家重点出版项目，并与英国布鲁斯伯里出版集团达成国际营销合作意向，将为全球数百家图书馆、学校和研究机构提供全面系统、高标准、高质量的中华文化资源。

〔作者单位：中国青年出版社(英国)国际有限公司〕

中原出版传媒集团：

专注细分市场 打造版贸精品

□温惠娟

6月16日下午，“中国汉学研究史论丛书(1978—2018)”中英文全球同步出版签约仪式将在北京国际图书博览会河南出版展台举行，施普林格·自然集团大中华区暨全球图书业务总裁汤恩平将出席并致辞。

“中国汉学研究史论丛书(1978—2018)”由北京语言大学一带一路研究院院长、世界汉学中心主任徐宝锋教授，北京语言大学特聘教授、《国际汉学》主编张西平教授主编，中国当代汉学研究的资深学者撰写。全套丛书共16册，是国内汉学研究领域集大成之作，中英文同步出版，预计2025年出齐。

如此高规格的签约仪式，是中原出版传媒集团近年来立足专业特色，聚焦细分市场，培育重点产品线，打造版贸精品的集中体现。

过去一年，中原出版传媒集团旗下6家出版单位入选2022中国图书海外馆藏影响力出版100强，245种图书及数字出版物为海外图书馆系统永久收藏。截至目前，有500余种豫版图书被翻译成多种语言和文字在全球26个国家和地区出版发行。

其中，众多精品出版物实现多语种版权输出，在国际市场表现颇为亮眼。在少儿图书领域，海燕出版社《安的种子》已出版6个语种，法文版荣获巴黎图书馆协会年度童书，英文版获美国费里曼图书奖银奖等；《外婆家的马》入选2019年德国慕尼黑青少年图书馆白鸟鸦书单。

在人文社科领域，河南文艺出版社“中国创造故事丛书”入选11项国家级走出去工程，涉及8个语种。大象出版社《图说洛阳丝绸之路》翻译出版了英、法、印地、孟加拉等语种；《中国古代火药火器史》翻译出版了英、俄、僧伽罗等语种，其英文版被中国出版协会评为2021年优秀输出图书；《中国三十大发明》英文版入围2022年施普林格·自然“中国新发展奖”，出版后一年时间内下载量超过1.3万次。

在自然科学领域，河南科学技术出版社《新型冠状病毒肺炎影像学诊断》英文版入围2020年施普林格·自然“中国新发展奖”，是新型冠状病毒肺炎影像学专著，对全球疫情防控起到了积极作用。《中国医疗废物应急管理处置指南》一书被联合国环境规划署巴黎公约亚太中心采纳，以8个语种、15个版本在四大洲多个国家和地区出版发行。《宫腔镜学及图谱》英文版得到美国顶级医学教育和生物医学科学研究机构的关注及评论。

出版走出去的成绩，与中原出版传媒集团十余年来坚持实施“双十计划”(即旗下十家出版社，一家社至少要在两个方向在国内形成出版优势)的发展战略密不可分。自2012年首次提出该计划以来，中原出版传媒集团一直致力于引导旗下出版社聚焦细分市场、培育特色产品线、打造精品，经多年努力，已初步形成了一系列有品牌影响力的产品线，在国际市场上也初露锋芒。

以大象出版社为例，此次签约的“中国汉学研究史论丛书(1978—2018)”，就是该社国际汉学产品线的重要品种。此外，与美国剑桥大学出版社中英文同步出版的《剑桥科学史》至今已出版5卷，《中国盐文化史》俄文版、《中外交流史事考述》英文版、《量天度地衡万物——中国计量简史》意大利文版、《河洛古国——原初中国的文明图景》英文版即将出版。《伊朗密画中的中国元素》英文版已经与施普林格签订合作出版协议。截至目前，大象出版社已向中国台湾、中国香港地区、日本、韩国、越南、泰国、印度尼西亚、吉尔吉斯斯坦、巴基斯坦、埃及等“一带一路”沿线国家和欧美地区输出版权近400种，入选丝路书香工程、经典中国国际出版工程等重点出版项目20项，“吉尔吉斯文版权输出项目”入选第三届中国出版协会“一带一路”出版合作典型案例，成为全国版权示范单位。

河南科学技术出版社多年来深耕医学、生物、时尚手工等专业出版领域，尤其打造了众多医学、生物类的图鉴、图谱等特色鲜明的原创专业图书精品。目前已有80余种精品图书在美国、日本、德国、俄罗斯等国家和地区出版，仅2022年与施普林格、爱思唯尔等国际知名出版机构合作出版并上线发行的重要学术专著就有5种。《骨肿瘤微波消融术》入选2022年度丝路书香工程，作者范清宇曾荣获国家“有突出贡献中青年科学家”称号；《微创膝关节重建外科学》是我国运动医学领域的首部英文版专著；《中国长翅目昆虫原色图鉴》是世界上第一部长翅目昆虫分类研究的重要著作。

少儿绘本领域是海燕出版社的专业方向，多年来该社以引进促原创，致力于打造系列化绘本品牌，“小雨点”书系品种版权输出达83个。“小兔汤姆的成长烦恼图画书”书系发行量超过2000万册。该系列从最初的单纯版权引进，到现在与原有版权方法达高集团达成战略合作协议，目前后续产品均由海燕社主导研发，从选题方向、内容策划、编辑审订等多方面参与创作，双方共同拥有版权，不断推出后续产品，建立了“共同研发、同步出版”的版权合作新模式。从世界各地获奖绘本中精选引进的“金羽毛·世界获奖绘本”书系，部分单册销量超20万册，全套书系输出品种超40个。更重要的是，通过书系的版权引进，海燕社与这些国际作者建立了紧密合作关系，有力充实了社内作者资源库。

除上述三家出版社外，河南美术出版社“读懂中国画”系列、文心出版社“胖头鱼”作文书系、中州古籍出版社“国学经典”书系，都是各社立足自身定位，聚焦细分领域打造的品牌图书，目前正努力提升品牌影响力，走向国际市场。

〔作者系中原大地传媒股份有限公司出版与国际合作部副主任〕

中国科技出版传媒股份有限公司：

“买船出海”实现1+1>2协同效应

□张艺

推动出版业国际化发展既是国家政策导向，也是产业竞争趋势，更是企业在全球化背景下持续发展的需要。从宏观层面来看，推动科技出版走出去是提高国际传播力，提升科技话语权，保障科技信息安全的战略需要。从微观层面来看，国际化战略是中国科技出版传媒股份有限公司(科学出版社)核心发展战略之一，中国科技要实现向知识服务转型升级的战略目标，就必须建立全球科技发展动态，在全球市场层面开展业务，集聚优秀作者和优质内容资源。



2019年11月13日，中国科技出版传媒股份有限公司与法国物理学会、法国化学学会、法国光学学会、法国应用数学与工业学会4家学术机构在法国巴黎举行收购EDP Sciences 100%股权交割仪式。
科学出版社 供图

上世纪80年代，科学出版社就通过版权输出和实物出口“借船出海”提升国际影响力、探索中国科技走出去的道路。20世纪90年代，科学出版社开始探索在海外成立分支机构“造船出海”，进一步推动中国科技成果的国际传播。科学出版社分别于1990年和2009年在美国纽约和日本东京成立科学出版社纽约公司和科学出版社东京株式会社，在开拓海外书刊销售市场、策划出版原创英文及日文图书和培养国际化出版人才、弘扬中华优秀传统文化、促进中外文化交流等方面发挥了重要作用。

2019年11月13日，中国科传与法国物理学会、法国化学学会、法国应用数学与工业学会4家学会在法国巴黎举行了收购Edition Diffusion Press Sciences SA(以下简称EDP Sciences)100%股权的交割仪式，全资收购了EDP Sciences。EDP Sciences是法国一家历史悠久的科技出版机构，由诺贝尔物理学奖和化学奖获得者玛丽·居里夫人、波动力学的创始人路易·德布罗意、诺贝尔物理学奖获得者让·巴蒂斯特·皮兰等世界杰出科学家于1920年共同创立。EDP Sciences年出版英文期刊63种，法文期刊17种，年出版百余种高质量的物理、天文、数学、能源、化学、环境和医学等领域的英语和法语图书。

中国科传先后经历了“借船出海”“造船出海”两个阶段的探索，通过资本运作，并购国外成熟出版机构并将其作为海外发展跳板“买船出海”，实现了从走出去到走进去的飞跃。这项并购在国内外出版界乃至学术界引起了很大反响，不仅成为中国科技出版业里程碑式的事件，而且刷新了国际同行对中国出版企业的认识。《自然》杂志官网刊登新闻报道，称此次收购为“中国出版社首次收购国外主要竞争者”。

业务整合后，EDP Sciences经营平稳发展，稳中向好。中国科传强化与EDP Sciences的联系与合作，将其作为进军欧洲乃至全球的桥头堡，通过自身平台的完美有效融合，实现了企业的国际化发展，取得了1+1>2的协同效应。

在图书出版方面，中国科传积极探索并创新合作出版流程，打通优质内容资源，推动国内优质图书的版权输出，通过EDP Sciences翻译成英文版或法文版图书，在全球市场销售推广。除了提供大量优质高水平、EDP Sciences擅长的自然科学学科图书，中国科传还深度挖掘全面展示新时代中国历史性成就、展现中华文

化、推介中国科技创新成果的图书，策划了更加适合国际读者的科技图书选题，更广泛地传播中国的优秀科技作品，如《中国葡萄酒》《中国植物园》《北京的长城》等。中国科传向EDP Sciences推荐优秀科技图书，经过EDP Sciences初选后，由EDP Sciences的专家进行外审；审核评估通过之后，由图书合作工作小组将书稿上传到EDP Sciences的图书出版全流程平台Nestor开始运作，直至出版发行。截至目前，双方成功开展了130多个科技图书合作出版项目，已成功将29种展现中国先进科研成果的优秀图书翻译成英语、法语并成功出版。《北京的长城》英文、法文版项目被中国出版协会评为年度“一带一路”出版合作典型案例；《征程：人类探索太空的故事》法文版、《中国竹类植物图鉴》英文版等多个项目分别获得丝路书香工程和经典中国国际工程及其他文化产业发展专项资助。这些图书通过EDP Sciences在欧洲乃至全球的发行网络带给全球读者，快速提高了中国科传整体的国际化出版格局。

在期刊出版方面，完成并购之

后，中国科传利用EDP Sciences国际期刊平台创建全球化的编委，并积极开展高质量国际期刊的创刊工作。中国科传在EDP Sciences平台上创办了首个融入3D、VR和AR等前沿科学技术的视频期刊——《可视化癌症医学》。随后，中国科传与EDP Sciences共同创办首个专注于网络安全与功能安全的交叉领域英文期刊Security and Safety(简称S&S,中文刊名《一体化安全》)和综合性自然科学期刊National Science Open(简称NSO,中文刊名《国家科学进展》),均已正式创刊并上线发布,且通过法国EDP Sciences公司实现国际化出版与传播。《一体化安全》还入选年度中国科技期刊卓越行动计划高起点新刊,这是为深入贯彻落实中央关于建设世界一流科技期刊的重要指示精神,中国科技期刊领域迄今实施的力度最大、资金最多、范围最广的重大支持专项。

在平台融合方面，中国科传与EDP Sciences各自拥有先进的科学发布平台——SciEngine和Vision4Press,并且都在业界积累了较高的声誉和影响力。为满足中国科研人员、各领域学者对国际优秀期刊文章的需求，双方致力于打通这两大期刊发布平台，中国科传在SciEngine上发布EDP Sciences的优秀期刊；EDP Sciences在Vision4Press平台上发布中国科传的英文版优秀期刊，方便国内科研人员在国内平台获取国际科研成果的同时向全球展示中国科研工作者的最新研究成果。

未来，中国科传还将抓住机遇加快海外并购步伐，不断完善出版国际化布局，打造面向全球的现代化科技传播平台，实现做强做优做大，不断提升市场竞争力、国际传播力、文化影响力，为维护国家科技信息安全、提升全球科技评价话语权、建设科技强国和出版强国作出积极贡献。

〔作者系中国科技出版传媒股份有限公司国际业务部版权经理〕